

AÑO	SUPERVISOR DE ENTREVISTA	ENTREVISTADO R	NÚMERO DE ENCUESTA

**Cuestionario para Seleccionar en Persona a un Participante Elegible en el Hogar (Español) (29 de junio de 2007)**

**NOTE QUE EL SIGUIENTE CUESTIONARIO PRESENTA LA SERIE DE PREGUNTAS QUE SE HARÁN CON EL PROPÓSITO DE DETERMINAR SI HAY UN ADULTO HISPANO/LATINO QUE VIVE EN ESE HOGAR Y ES ELEGIBLE PARA PARTICIPAR EN LA “ENCUESTA DEL CONSUMO DE TABACO ENTRE HISPANOS/LATINOS” (ATS, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS). ESTE CUESTIONARIO DE SELECCIÓN O “SCREENER” ES PARA USARSE EN UNA ENCUESTA EN PERSONA Y FUE DISEÑADO A PARTIR DEL CUESTIONARIO DE SELECCIÓN QUE SE USA EN LA ENCUESTA ATS PARA LA POBLACIÓN EN GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS.**

S1. (Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches), mi nombre es [NOMBRE]. Trabajo para [AGENCIA PRINCIPAL]. Estamos recolectando información sobre la salud de los residentes de [NOMBRE DEL ÁREA DE INTERÉS]. No le voy a preguntar su nombre ni ninguna otra información personal que (lo/la) pueda identificar. Usted no tiene que contestar ninguna pregunta que prefiera no responder, y puede dar por terminada la entrevista en cualquier momento que usted desee. La entrevista sólo toma unos 10–15 minutos, y toda la información que usted me dé será de forma anónima y se guardará protegida. Si usted tiene alguna pregunta sobre esta encuesta, yo le daré un número de teléfono al que usted puede llamar para obtener más información. Su hogar ha sido escogido al azar entre todos los hogares de [ÁREA DE INTERÉS], y quisiera hacerle algunas preguntas sobre la salud y el uso de tabaco entre los hispanos/latinos.

**ENTREVISTADOR:** SI EL ENTREVISTADO DICE QUE ÉL/ELLA NO ES HISPANO/LATINO(A), POR FAVOR PREGÚNTELE SI ALGUNO DE LOS ADULTOS EN EL HOGAR ES HISPANO/LATINO(A). SI LA RESPUESTA ES NO, DIGA, “Muchas gracias, pero solamente estamos entrevistando a personas hispanas/latinas,” Y DÉ POR TERMINADA LA ENTREVISTA. [VAYA A S13 Y MARQUE NO.]

**SI EL ENTREVISTADO DICE ESPECÍFICAMENTE QUE NO USA TABACO O QUE NO FUMA CIGARRILLOS, POR FAVOR EXPLÍQUELE QUE ESTA ENTREVISTA ES TANTO PARA FUMADORES Y NO FUMADORES (O CONSUMIDORES DE TABACO Y AQUELLOS QUE NO CONSUMEN TABACO).**

S1a. SE COMPLETÓ LA INTRODUCCIÓN  
 Sí.....  1 PASE A S2  
 No.....  2

S1b. NÚMERO DE ORACIONES COMPLETADAS EN LA INTRODUCCIÓN (0-8):  
 (0-8) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) .....  0-8  
 No sabe/No está seguro(a) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9 TERMINAR

- S2. ¿Es esta la \_\_\_\_\_ [DIRECCIÓN]?
- SÍ.....  1
- NO [LEA: Muchas gracias pero parece que estoy en la dirección equivocada.]...  2 **TERMINAR**
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7
- SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9
- S3. Necesito seleccionar al azar a un adulto que viva en su hogar para ser entrevistado.  
¿Cuántos miembros de su hogar, contándose usted, tienen 18 años de edad o más?
- NINGÚN ADULTO .....   00 **TERMINAR**
- NÚMERO DE ADULTOS .....   01-76 **SI >1, PASE A S8**
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) .....   77
- SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....   99
- S4. ¿Es usted la persona adulta?
- SÍ [LEA: Entonces usted es la persona con quien necesito hablar.].....  1
- NO .....  2 **PASE A S6**
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7
- SE NEGÓ .....  9  
(¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?)
- S5. ANOTE EL SEXO DEL ENTREVISTADO.
- HOMBRE [ANOTE 01 EN S8 Y 00 EN S9.].....  1 **PASE A S11**
- MUJER [ANOTE 00 EN S8 Y 01 EN S9.].....  2 **PASE A S11**
- NO ESTÁ SEGURO(A) .....  7
- SE NEGÓ .....  9

S6. ¿Es el adulto un hombre o una mujer?

- UN HOMBRE [ANOTE 01 EN S8 Y 00 EN S9.] .....  1
- UNA MUJER [ANOTE 00 EN S8 Y 01 EN S9.] .....  2
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7
- SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9

S7. ¿Podría hablar con él/ella? [SEGÚN LA RESPUESTA A LA PREGUNTA ANTERIOR]

- SÍ .....  1 **PASE A S12**
- NO ESTÁ DISPONIBLE [TRATE DE HACER UNA CITA PARA VOLVER.] .....  2
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7
- SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9

S8. ¿Cuántos de estos adultos son hombres?

- NO HAY HOMBRES ADULTOS EN EL HOGAR.....   00
- NÚMERO DE HOMBRES .....   01-76
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....   77
- SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....   99

S9. ¿Cuántas son mujeres?

- NO HAY MUJERES ADULTAS EN EL HOGAR .....   00
- NÚMERO DE MUJERES .....   01-76
- NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....   77
- SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....   99

S10. La persona en su hogar con la que necesito hablar es el/la **[INDIQUE EL ORDEN POR EDAD Y EL SEXO DEL PARTICIPANTE SELECCIONADO]**.

**[ENTREVISTADOR: PONGA EL CÓDIGO DEL PARTICIPANTE SELECCIONADO.]**

- 101. Hombre de mayor edad
- 102. Segundo hombre de mayor a menor
- 103. Tercer hombre de mayor a menor
- ...
- 199. Nonagésimo noveno hombre de mayor a menor

- 201. Mujer de mayor edad
- 202. Segunda mujer de mayor a menor
- 203. Tercera mujer de mayor a menor
- ...
- 299. Nonagésimo novena mujer de mayor a menor

S11. ¿Está usted hablando con la persona seleccionada?

SÍ [LEA: Entonces usted es la persona con la que necesito hablar.].....  1 **PASE A S13**

NO [PIDA HABLAR CON EL PARTICIPANTE SELECCIONADO. HAGA ARREGLOS PARA VOLVER A VISITAR EL HOGAR SI EL PARTICIPANTE SELECCIONADO NO ESTÁ DISPONIBLE ACTUALMENTE.] .....  2

NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7

SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9

S12. (Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches), mi nombre es [NOMBRE]. Trabajo para [AGENCIA PRINCIPAL]. Estamos recolectando información sobre la salud de los residentes de [NOMBRE DEL ÁREA DE INTERÉS]. No le voy a preguntar su nombre ni ninguna otra información personal que (lo/la) pueda identificar. Usted no tiene que contestar ninguna pregunta que prefiera no responder, y puede dar por terminada la entrevista en cualquier momento que usted desee. La entrevista sólo toma unos 10-15 minutos y toda la información que usted me dé será de forma anónima y se guardará protegida. Si usted tiene alguna pregunta sobre esta encuesta, yo le daré un número de teléfono al que usted puede llamar para obtener más información. Su hogar ha sido escogido al azar entre todos los hogares de [ÁREA DE INTERÉS], y quisiera hacerle algunas preguntas sobre la salud y el uso de tabaco entre los hispanos/latinos.

**ENTREVISTADOR: SI EL ENTREVISTADO DICE QUE ÉL/ELLA NO ES HISPANO/LATINO(A), POR FAVOR PREGÚNTELE SI ALGUNO DE LOS ADULTOS EN EL HOGAR ES HISPANO/LATINO(A). SI LA RESPUESTA ES NO, DIGA, "Muchas gracias, pero solamente estamos entrevistando a personas hispanas/latinas," Y DÉ POR TERMINADA LA ENTREVISTA. [VAYA A S13 Y MARQUE NO.]**

**SI EL ENTREVISTADO DICE ESPECÍFICAMENTE QUE NO USA TABACO O QUE NO FUMA CIGARRILLOS, POR FAVOR EXPLÍQUELE QUE ESTA ENTREVISTA ES TANTO PARA FUMADORES Y NO FUMADORES (O CONSUMIDORES DE TABACO Y AQUELLOS QUE NO CONSUMEN TABACO).**

S12a. SE COMPLETÓ LA INTRODUCCIÓN.

SÍ.....  1 **PASE A S13**  
NO.....  2

S12b. NÚMERO DE ORACIONES COMPLETADAS EN LA INTRODUCCIÓN (0-8):

(0-8) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) .....  0-8  
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9

S13. ¿Es usted hispano(a)/latino(a)?

SÍ.....  1  
NO [LEA: Gracias por su tiempo, pero estamos entrevistando solamente a Hispanos/Latinos.] .....  2 **TERMINE**  
NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7  
SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  9

S14. ¿Es usted...?

**[MARQUE UNA SOLA RESPUESTA.]**

- |   |                          |                          |    |
|---|--------------------------|--------------------------|----|
| Mexicano(a) .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 01 |
| Mexicano(a) Americano(a) .....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 02 |
| Chicano(a).....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 03 |
| Puertorriqueño(a) .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 04 |
| Cubano(a) .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 05 |
| Caribeño(a) de otro país [NO DE PUERTO RICO O CUBA] .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 06 |
| Centroamericano(a) [NO DE MÉXICO] .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 07 |
| Sudamericano(a).....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 08 |
| Español(a).....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 09 |
| Latino(a) multi-étnico(a) [DE 2 ORÍGENES LATINOAMERICANOS DIFERENTES<br>O MITAD LATINO Y MITAD NO-LATINO] ..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10 |
| Otro (especifique).....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 11 |
| NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 77 |
| SE NEGÓ (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 99 |

S15. **DECLARACIÓN DE SEGURIDAD:** No le voy a preguntar su nombre ni ninguna otra información personal que (lo/la) pueda identificar.

Usted no tiene que contestar ninguna pregunta que prefiera no responder y puede dar por terminada la entrevista en cualquier momento que usted desee.

La entrevista sólo toma unos 10–15 minutos, y toda la información que usted me dé será protegida.

Si usted tiene alguna pregunta sobre esta encuesta, yo le daré un número de teléfono al que usted puede llamar para obtener más información.

S15a. SE COMPLETÓ LA DECLARACIÓN DE SEGURIDAD

- |         |                          |   |                   |
|---------|--------------------------|---|-------------------|
| SÍ..... | <input type="checkbox"/> | 1 | <b>PASE A S16</b> |
| NO..... | <input type="checkbox"/> | 2 |                   |

S15b. NÚMERO DE ORACIONES COMPLETADAS EN LA DECLARACIÓN DE SEGURIDAD (0-4):

(0-4) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?) .....  0-4

NO SABE/NO ESTÁ SEGURO(A) (¿VOLVER A TRATAR EN OTRA OCASIÓN?).....  7

S16. ¿Desea contestar el cuestionario en inglés o en español?

INGLÉS .....  1 **PASE AL CUESTIONARIO EN INGLÉS**

ESPAÑOL .....  2 **PASE AL CUESTIONARIO EN ESPAÑOL**

CUALQUIERA DE LOS DOS [PIDA AL ENTREVISTADO QUE SELECCIONE UNO DE LOS DOS.].....  3

S16a. ELIGIÓ INGLÉS .....  1 **PASE AL CUESTIONARIO EN INGLÉS**

ELIGIÓ ESPAÑOL .....  2 **PASE AL CUESTIONARIO EN ESPAÑOL**